

QUICKLUB®

Pompe 203



10011327

Sous réserve de modifications

Tous droits réservés.

Toute reproduction, même partielle, du présent manuel, quel que soit le procédé utilisé, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de la société Lincoln GmbH & CO. KG.

Sous réserve de modifications sans notification préalable.



© 2002 by
LINCOLN GmbH & Co. KG
Postfach 1263
D-69183 Walldorf

Téléphone : +49 (6227) 33-0
Téléfax: +49 (6227) 33-259

Domaines d'utilisation des installations de lubrification centralisée progressive QUICKLUB

Industrie-Machines – Véhicules utilitaires-Machines de construction – Engins agricoles	Type de pompe
	<p>Pompe QUICKLUB 203</p> <p>Réservoir 2 l -2XN²⁾, 2XNFL²⁾, 2YN³⁾, 2XNBO¹⁾, 2YNBO³⁾ 4 l -4XNBO¹⁾, 4YNBO³⁾ 8 l - 8XNBO¹⁾, 8YNBO³⁾ 1) Remplissage par le bas ou par le haut 2) Remplissage seulement par le bas 3) Remplissage seulement par le haut Couvercle pour réservoir de 4 l et 8 l verrouillable (option) Indicateur de bas niveau (option) possible pour toutes les tailles de réservoir</p> <p>Commande Sans dispositif de commande pour 12/24 VDC ou 230 VAC Dispositifs de commande intégrés (V10-V13)⁴⁾ pour 12/24 VDC Dispositifs de commande intégrés (V10-V13)⁴⁾ pour 230 VAC Dispositif de commande intégré pour le contrôle du doseur (M 00 - M 23)⁴⁾ Dispositifs de commande externes - PSG 01 (Châssis) - PSG 02 (Industrie)</p>
	<p>Commande H⁴⁾</p>
	<p>Commande V10 - ADR⁴⁾</p>
	<p>Commande H - ADR⁴⁾</p>

⁴⁾Voir la désignation sur la plaque signalétique de la pompe, p. ex. P203-2XN-1K6-24-1A1.10-**V10**

Sommaire

	Page	Page
Domaines d'application des pompes de lubrification centralisée progressive QUICKLUB	3	
Introduction	5	
Prescriptions de sécurité	6	
Installation	8	
Règlement concernant l'installation de l'équipement électrique pour véhicules de transport de matières dangereuses	8	
Installation de la pompe - Zones de danger	9	
Types de pompes	10	
Tableau d'identification – Variante de pompes	11	
Description	12	
Modes de connexion des pompes 203	12	
La pompe de graissage centralisé QUICKLUB 203	13	
Dispositif de contrôle pour bas niveau (option)	13	
Mode de fonctionnement	14	
Eléments de pompe à débit invariable	14	
Phase d'aspiration	14	
Phase de refoulement	14	
Clapet anti-retour	15	
Disposition des éléments de pompe	15	
Eléments de pompe à débit réglable	15	
Réglage ultérieur du débit maximal	16	
Réglage de petits débits	17	
Soupape de limitation de pression	17	
Raccord de retour	18	
Dispositifs de commande	18	
Indicateur de bas niveau (option)	19	
Indicateur de bas niveau pour graisse	19	
Indicateur de bas niveau pour huile	20	
Mesures de protection contre les contacts	20	
Maintenance, réparations et vérifications	21	
Maintenance	21	
Remplissage de la pompe	21	
Réparations	21	
Vérifications	22	
Test / Déclenchement d'un cycle de graissage supplémentaire	22	
Vérification de la soupape de sûreté	22	
Recherche des pannes	23	
Caractéristiques techniques	24	
Couples de serrage	24	
Poids	24	
Schéma des connexions :		
pompe sans dispositif de contrôle	25	
Dimensions	26	
Lubrifiants	32	

Informations complémentaires dans les manuels ci-dessous :

Description technique pour "Dispositifs de commande électronique" pompe 203
Description technique - Doseurs progressifs pour graisse et huile, types SSV
Plaquette à circuits imprimés 236-13862-1 Modèle V10-V13
Plaquette à circuits imprimés 236-13857-1 Modèle H
Plaquette à circuits imprimés 236-13870- 1 Modèles M 00-M 15
Plaquette à circuits imprimés 236-13870-1 - Modèle M 16-M 23
Instructions d'installation
Catalogue des pièces détachées
Catalogue des pièces détachées pompes 103 et 203

Introduction

Conventions de représentation

Toutes les représentations standard utilisées dans le présent manuel sont indiquées ci-dessous.

Consignes de sécurité

Chaque consigne de sécurité est caractérisée comme suit:

- Pictogramme
- Mot de signalisation du danger
- Texte relatif au danger
 - Remarque concernant le danger
 - Conseil pour éviter le danger

Les pictogrammes ci-dessous sont utilisés dans le présent manuel de service en combinaison avec les mots de signalisation respectivement attribués.



1013A94

- **ATTENTION**
- **PRUDENCE**
- **AVERTISSEMENT**



4273a00

- **ATTENTION**
- **PRUDENCE**
- **AVERTISSEMENT**



6001a02

- **REMARQUE**
- **N.B.**

Les mots de signalisation du danger décrivent respectivement la gravité du danger pour les cas où le texte relatif au danger n'est pas respecté:

ATTENTION	signale les défauts ou dommages matériels pouvant se produire sur la machine.
PRUDENCE	signale de graves dommages matériels et d'éventuelles blessures.
AVERTISSEMENT	signale d'éventuelles blessures pouvant mettre en danger de mort.
REMARQUE	indique comment manipuler l'appareil
N.B.	indique les inconvénients liés à la manipulation de l'appareil.

Exemple:



1013A94

AVERTISSEMENT!

Votre appareil pourra subir des détériorations irréparables si n'importe quelles pièces de rechange sont utilisées.

Utilisez donc des pièces de rechange de Lincoln GmbH & Co. KG pour assurer le bon fonctionnement de votre appareil.

Le présent manuel de service contient en outre les signes typographiques suivants:

- Liste
- Trait d'énumération
- ⇒ Intervention à réaliser

Responsabilité de l'exploitant

Afin d'assurer la sécurité lors du service de l'appareil, l'exploitant est responsable des points ci-dessous :

1. L'installation de lubrification/la pompe de lubrification mentionnée dans la suite doit être utilisée uniquement selon l'emploi prévu (voir le prochain chapitre « Consignes de sécurité ») et ne doit être ni modifiée quant à sa construction ni transformée.
2. L'installation de lubrification/la pompe de lubrification doit être utilisée seulement si elle est en bon état de fonctionnement et si les exigences relatives à l'entretien et à la maintenance sont respectées pendant le service.
3. Le personnel de service devra s'être familiarisé avec le présent manuel et devra respecter les consignes de sécurité.

L'installation correcte du système ainsi que le bon raccordement des conduites et des tuyaux, s'ils n'ont pas été spécifiés par Lincoln, relèvent de la responsabilité de l'exploitant. La société Lincoln GmbH & Co. KG se tient à votre disposition pour tout renseignement concernant l'installation.

Protection de l'environnement

Les déchets (p. ex. huiles usées, détergents, lubrifiants) doivent être éliminés conformément aux règlements relatifs à l'environnement.

Assistance

Pour que vos collaborateurs soient en mesure de manipuler la pompe/le système correctement, il est nécessaire que ceux-ci aient une qualification correspondante. En cas de besoin, la société Lincoln GmbH & Co. KG vous propose une assistance dans le monde entier, comprenant conseils, installation sur place, stages de formation, etc.. Quel que soit votre cas individuel d'application, nous vous apporterons l'aide nécessaire.

Pour toute question concernant la maintenance, l'entretien ou les pièces de rechange, veuillez nous indiquer les caractéristiques spécifiques (n° de type, d'article ou de série) à la pompe/au système pour que nous puissions l'identifier.

Prescriptions de sécurité

Utilisation conforme aux prescriptions

- La pompe 203 doit être utilisée uniquement pour l'alimentation en lubrifiant d'installations de lubrification centralisée. Le moteur de la pompe est conçu pour fonctionner en régime intermittent.

Généralités concernant les prescriptions de sécurité

- Les installations de lubrification centralisée Lincoln QUICKLUB
 - sont conçues suivant les règles de l'art ;
 - garantissent un fonctionnement fiable après leur montage.
- Une utilisation inadéquate peut entraîner une détérioration des paliers (lubrification excessive ou insuffisante).
- N'effectuer aucune modification de l'installation de lubrification après son installation sans l'accord préalable du fabricant ou de son concessionnaire.

Règlement de prévoyance contre les accidents

- Respecter les règlements respectifs du pays où l'installation de lubrification sera utilisée.

Service, maintenance et réparations

- Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié qui en aura été chargé et qui est familiarisé avec les instructions.
- Avant de mettre la pompe de lubrification centralisée Lincoln QUICKLUB en service, s'assurer que la soupape de sûreté soit bien installée.
- Remplir les pompes de lubrification centralisée Lincoln QUICKLUB régulièrement en utilisant du lubrifiant très propre.



4273a00

PRUDENCE!

*Courant électrique !
En cas de pompes remplies par l'intermédiaire du couvercle du réservoir, couper l'alimentation en courant avant de remplir le réservoir.*



1013A94

ATTENTION!

*Risque d'éclatement du réservoir en cas de remplissage excessif !
Si une pompe à grand débit est utilisée pour remplir le réservoir, veiller à ne pas dépasser le repère du niveau maximum.*

- Les installations de lubrification centralisée Lincoln QUICKLUB fonctionnent automatiquement. Vérifier néanmoins régulièrement (env. tous les quinze jours) que le lubrifiant est bien amené à tous les points de lubrification.
- Les plaquettes à circuits imprimés qui ont été endommagées devront être emballées soigneusement et renvoyées à notre usine.
- Les lubrifiants usés ou contaminés doivent être traités en conformité avec la législation relative à l'environnement.
- Le fabricant de l'installation de lubrification centralisée n'est pas tenu responsable des détériorations :
 - dues à un manque de lubrifiant à la suite du remplissage irrégulier de la pompe
 - pour tout dommage résultant de l'utilisation de graisses non destinées à être refoulées dans des installations de lubrification centralisée ou seulement dans certains cas limités
 - dues à l'utilisation d'un lubrifiant contaminé
 - provenant de l'élimination des lubrifiants non conforme à la législation relative à l'environnement
 - dues à la transformation arbitraire de pièces de l'installation
 - dues à l'utilisation de pièces de rechange non autorisées.

Prescriptions de sécurité, suite

Installation

- Prêter attention à ce que les dispositifs de sécurité du véhicule utilitaire ou de la machine
 - ne soient ni transformés ni endommagés
 - soient retirés uniquement pour permettre l'installation du système de lubrification
 - soient remis en place après l'installation de la pompe
- Les installations de lubrification centralisée QUICKLUB doivent être tenues à l'écart des sources de chaleur. Respecter les températures de service mentionnées au chapitre des caractéristiques techniques.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange originales de Lincoln (voir le catalogue des pièces détachées) ou les pièces autorisées par Lincoln:
- Respecter:
 - les instructions de montage données par le fabricant du véhicule utilitaire ou de la machine en ce qui concerne les travaux de perçage et de soudure ;
 - la distance minimum entre les trous de perçage et le bord supérieur/inférieur du châssis et entre les trous.



6001a02

N.B.

Uniquement pour utilisation sur véhicules utilitaires

1. La pompe de lubrification centralisée QUICKLUB ADR est conforme aux prescriptions techniques de l'annexe B des règlements ADR¹⁾ et GGVS²⁾
2. La pompe ainsi que son équipement électrique sont conformes aux prescriptions de l'annexe B 2 (ADR/GGVS Prescriptions relatives à l'équipement électrique) suivant Rn 220000, en relation avec les unités de transport mentionnées dans Rn 10251.
3. La pompe de lubrification centralisée ADR est conforme à la classe de protection IP 6K 9K.

¹⁾ ADR - Accord européen relatif au transport des marchandises dangereuses par route

²⁾ GGVS - Gefahrgutverordnung auf der Straße (règlement similaire à ADR, mais en vigueur seulement en RFA)



1013A94

N. B.

Risque d'explosion !

Il est interdit d'utiliser la pompe dans d'autres domaines d'application exposés à des risques d'explosion.

4. Installer la pompe de lubrification centralisée ADR QUICKLUB 203, les doseurs, les raccords et les pièces de connexion électrique suivant les instructions d'installation. Utiliser uniquement des pièces originales de Lincoln.
5. Après l'installation du système de lubrification par des spécialistes et après sa mise en service suivant les instructions, **faire attester l'installation par le garage ou la personne ayant effectué les travaux au moyen d'un certificat apposé d'un cachet et d'une signature.** Pour cela, utiliser le certificat joint aux Instructions de service de la pompe 203.
6. Si la pompe n'est pas conforme aux prescriptions techniques ADR et GGVS et si elle n'a pas été installée correctement, l'homologation sera annulée.
7. Conserver le manuel de service ainsi que l'attestation avec les papiers du véhicule. Ils doivent être présentés pour la vérification conformément au § 6, alinéa 4 de la loi GGVS.

Installation

Prescriptions concernant l'installation de l'équipement électrique pour véhicules de transport de matières dangereuses

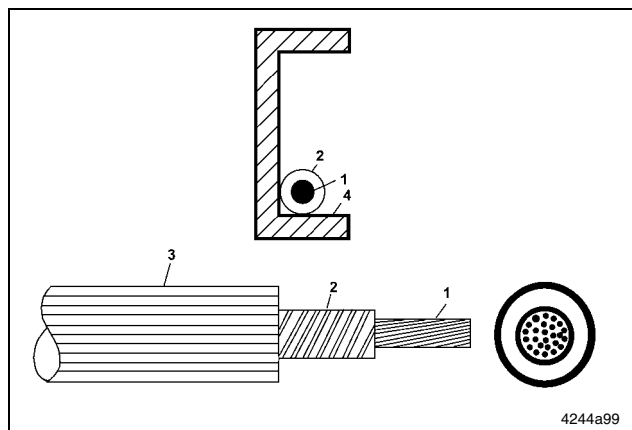


Fig. 1 Mesures de protection des conduites électriques

- | | |
|-----------------------------|------------------------|
| 1 - Isolation du conducteur | 3 - Tube de protection |
| 2 - Conducteur | 4 - Revêtement |

Les conduites

- doivent être fixées à l'aide de brides ou d'attaches, de façon à ce qu'il n'y ait pas de frottements, qu'elles ne pendent pas ni ne puissent se détacher
- doivent être protégées contre les coups, les jets de pierre et la chaleur
- les conduites qui ne peuvent pas être installées sur une pièce fixe doivent être suffisamment flexibles
- interruption des circuits électriques au moyen d'un interrupteur-séparateur à 1 ou 2 pôles.
- En cas d'interrupteur-séparateur à 1 pôle, le conducteur négatif doit pouvoir être interrompu.

Pour éviter tout court-circuit, respecter les notes suivantes:

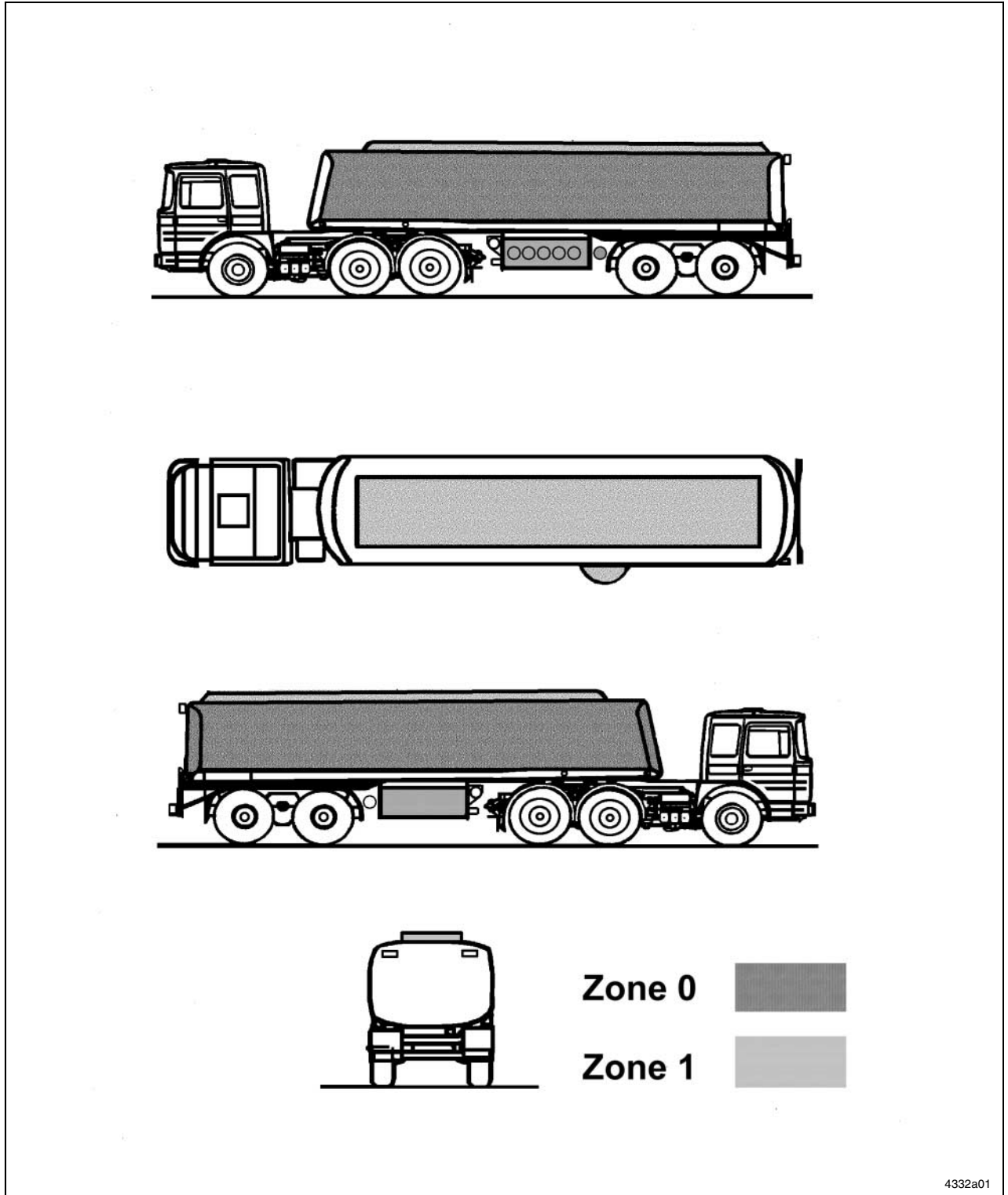
- les conduites de retour doivent être isolées
- elles doivent être raccordées (masse -31) au châssis, en dessous de la cabine
- le boîtier ou les raccords enfichables doivent être exécutés suivant le type de protection DIN EN 40050.
- la gaine 3 de la conduite doit être en polyuréthane suivant le paragraphe 9.2.2.6.1 du règlement ADR. (Utiliser uniquement des conduites originales Lincoln ADR)

Installation de la pompe – Zones de danger

- Conformément au paragraphe 9.7.8 du règlement ADR, les véhicules transportant des matières dangereuses du type FL sont divisés en zones, de manière similaire à la répartition prévue dans le règlement concernant la protection contre les explosions. Voir la fig. 26.
- Répartition des zones :
 - intérieur du réservoir : **zone 0**,
 - coffret des instruments : **zone 1**
 - instruments fermant à clé : **zone 1**
 - dispositifs d'aération : **zone 1**
- La zone 2 se trouve autour des zones 0 et 1.
- L'installation du système de lubrification centralisée **est autorisée uniquement à l'extérieur des zones 0, 1 et 2**, l'étendue du système n'étant pas définie dans le règlement ADR.

Installation, suite

Zones de danger



Sous réserve de modifications

Fig. 2 Zones de danger sur véhicule de transport de matières dangereuses

4332a01

Types de pompes



Fig. 3 Variantes de la pompe 203

Pompes 203

Ces pompes se différencient par leur exécution et la taille du réservoir ainsi que par le type du raccordement électrique (différentes fiches, avec ou sans câble électrique).

Taille du réservoir

- Réservoir de 2 l en plastique transparent
- Réservoir de 4 l en plastique transparent
- Réservoir de 8 l en plastique transparent

Raccordement électrique

Pour le domaine d'application **Industrie**, les pompes sont uniquement munies de fiches de connexion. Les pompes 203 destinées au domaine **Véhicules utilitaires** sont équipées d'un câble électrique de 10 m.

Les autres caractéristiques, telles que :

- tension du moteur
- exécution du dispositif de commande (si installé)
- télécommande pour déclencher des cycles de lubrification supplémentaires (2A1*)
- exécution et nombre des éléments de pompe
- exécution et nombre des soupapes de limitation de pression
- mode de remplissage
- utilisation de raccords de retour
- Indicateur de bas niveau (option)

sont indiquées dans le Tableau d'identification.

Variantes des dispositifs de commande 203

Les dispositifs de commande ci-dessous peuvent être utilisés pour les pompes 203 ; voir la « Description technique » correspondante :

- a) dispositif de commande externe
 - PSG 01
 - PSG 02 (Industrie)
- b) plaquettes à circuits imprimés intégrés
 - avec temps de pause et temps de travail réglables **V10 -V13**¹⁾
 - avec temps de pause et temps de travail réglables **V10 -V13**¹⁾ pour raccordement en 230 VAC (documentation à part)
 - avec contrôle des doseurs (commande par microprocesseur), **M 00 - M 23**¹⁾
- c) plaquettes à circuits imprimés intégrés (remorques)
 - avec temps de disponibilité réglé de manière invariable (6 heures) et temps de travail réglable, H¹⁾

¹⁾ Voir la désignation sur la plaque signalétique de la pompe, p. ex. P203 -2XNBO- 1 K6 - 24 - **2A1.10- V10**, voir aussi le tableau d'identification page 9

Tableau d'identification – Variantes des pompes P 203 générales

Exemples de désignations de types



6001a02

REMARQUE

Pour commander une pompe d'une autre exécution que les pompes standard figurant ci-dessous, combiner les sous-groupes à l'aide du tableau d'identification valide actuellement.

P203 - 2 - X - N -	1 - K6 - 24 - 1A - 1. - 01 - V10
P203 - 4 - X - L -	1 - K7 - 24 - 2A - 1. - 10 - V12
P203 - 2 - X - N -	1 - K6 - 12 - 1A - 8. - 00
P203 - 2 - X - N -	1 - K6 - 24 - 2A - 1. - 11 - V10- ADR
P203 - 2 - Y - N - BO - 2 -	K5 - 24 - 1A - 1. - 01
P203 - 4 - X - L - BO - 1 -	K6 - 24 - 2A - 4. - 12 - M00

Type de base de la pompe pour graisse ou huile

avec 1 à 3 sorties et moteur à courant continu 12 VCC ou 24 VCC

Exécution du réservoir

2 = Réservoir de 2 l en plastique transparent
4 = Réservoir de 4 l en plastique transparent
8 = Réservoir de 8 l en plastique transparent

X = Réservoir pour graisse
Y = Réservoir pour huile

N = Exécution normale
L = Indicateur de bas niveau

Pas d'indication = réservoir standard (2 l)

BO = Remplissage par le haut
FL = Réservoir plat (2 l)

Éléments de pompe

1-3 = Nombre d'éléments utilisés

K 5 = Diamètre du piston = 5 mm
K 6 = Diamètre du piston = 6 mm
K 7 = Diamètre du piston = 7 mm
KR = Élément de pompe à débit réglable, Ø piston = 7 mm
C7 = Diamètre du piston = 7 mm ³⁾

Tension d'alimentation

12 VCC ou 24 VCC (moteur à courant continu)
AC = de 94 à 265 VAC (de 47 à 63 Hz) avec moteur à courant continu 24 VCC ⁵⁾
(voir documentation P 203 avec bloc secteur pour 94 à 265 VAC)

Nombre de possibilités de connexions (seulement sur le carter de pompe)

- 1A = 1 connexion pour tension d'alimentation, gauche
- 2A = 1A (gauche) et
2^{me} connexion (2 A - droite) pour bouton-poussoir lumineux (cycle de lubrification supplémentaire externe ; (pas possible pour la variante en c.a.) et/ou affichage externe du bas niveau (avec ou sans plaquette à circuits imprimés V10-V13 et possible pour la variante en c.a.) ⁴⁾ ou
2^{ème} connexion (2A – droite) pour détecteur de piston (pour plaquette M00-M23) : voir aussi le tableau page 10

Mode de connexion

- 1 = fiche carrée (DIN 43650, forme A) ¹⁾
- 4 = fiche bridée AMP (microprocesseur M00 à M23)
- 8 = raccord PG
- 9 = fiche AMP (microprocesseur), mobile

Connexion à l'extérieur de la pompe

- 00 = sans boîtier de connexion, sans câble
- 01 = avec boîtier de connexion, sans câble
- 10 = avec 10 m de câble
- 11 = avec câble ADR, de 10 m
- 12 = avec 10 m de câble à 4 fils (microprocesseur M00 à M07)
- 13 = avec 10 m de câble à 5 fils (microprocesseur M08 à M23)

Plaquettes à circuits imprimés 12 V / 24 V

- V10 à V13 = avec temps de pause et temps de travail réglables
- (V20 à V23 seulement pour USA)
- V10 - V13-ADR = avec temps de pause et temps de travail réglables ²⁾
- M00 à M23 = avec commande par microprocesseur
(différentes possibilités de réglage : voir les combinaisons de la position des cavaliers) ¹⁾
- H = pour remorques ou semi-remorques
- H-ADR = pour remorques ou semi-remorques ²⁾
- Pas de désignation : pompe sans plaquette à circuits imprimés

¹⁾ Pas avec les fiches Hirschmann (mode de connexion 1)

²⁾ Pour transport de matières dangereuses

³⁾ C7 = désignation des éléments de pompes (chisel = pâte à buriner) pour le refoulement de pâtes minérales

⁴⁾ Indicateur de bas niveau pour huile ; la connexion de l'indicateur de bas niveau pour huile n'est pas prise en considération (seulement 1A; 2A seulement pour les boutons-poussoirs lumineux).

⁵⁾ La pompe avec tension d'alimentation en 230 VAC est seulement disponible avec le mode de connexion 01, avec et sans plaquette à circuits imprimés V 10 - V 13.

Description : modes de connexion des pompes 203

p. ex. P203-2XN-1K6-24-... ..-V10

Plaquette à circuits imprimés V10-V13, V20-V23, H	Fiche de connexion, gauche		Fiche de connexion, droite		
Connexions possibles	Alimentation en courant		Bouton-poussoir lumineux		Lampe externe
Activité/Affichage			Déclencher cycle suppl.	Temps de marche	Indicateur de bas niveau
Pompe					
sans plaquette à circuits imprimés VDC	1A1.01/1A1.10		----	----	2A1.01/2A1.10
sans plaquette à circuits imprimés VAC	1A1.01		----	----	2A1.01
avec plaquette à circuits imprimés V...pour graisse, VDC	1A1.01/1A1.10		2A1.01/2A1.10	2A1.01/2A1.10	2A1.01/2A1.10
avec plaquette à circuits imprimés V...pour graisse, VAC	1A1.01		---- ¹⁾	---- ¹⁾	2A1.01
avec plaquette à circuits imprimés V...pour huile, VDC	1A1.01/1A1.10		2A1.01/2A1.10	2A1.01/2A1.10	2A1.01/2A1.10
avec plaquette à circuits imprimés V...pour huile, VAC	1A1.01		---- ¹⁾	---- ¹⁾	Connexion supplémentaire sur le couvercle du réservoir
avec plaquette à circuits imprimés H pour graisse, VDC	1A1.10		---- ¹⁾	---- ¹⁾	----
Plaquette à circuits imprimés M00-M23	Fiche de connexion, gauche				Fiche de connexion, droite
Connexions possibles	Alimentation en courant	Bouton-poussoir lumineux			Détecteur de piston
Activité/Affichage		Zusatzschmierung auslösen	Laufzeit	Störung/Leermeldung/ Betriebsbereitschaft	
Pompe					
avec plaquette à circuits imprimés M00-M07 pour graisse ou huile	2A4/9.12	2A4/9.12	2A4/9.12	2A4/9.12	1 ou 2 détecteurs de piston
avec plaquette à circuits imprimés M08-M23 pour graisse ou huile, VDC	2A4/9.13	2A4/9.13	2A4/9.13	2A4/9.13	1 ou 2 détecteurs de piston

- 1A1.01- fiche cube, gauche, sans câble
- 1A1.10- fiche cube, gauche, avec câble
- 2A1.01- fiche cube, droite, sans câble
- 2A1.10- fiche cube, droite, avec câble

- 2A4.12-fiche AMP, à 4 fils
- 2A4.13-fiche AMP, à 5 fils
- 2A9.12- fiche AMP, mobile, à 4 fils
- 2A9.13-fiche AMP, mobile, à 5 fils

¹⁾ possible seulement sur la plaquette à circuits imprimés

- 1A8.00 raccord PG, sans câble
- 1A8.XX- raccord PG, avec câble (exécution spéciale, OEM)

Description, suite

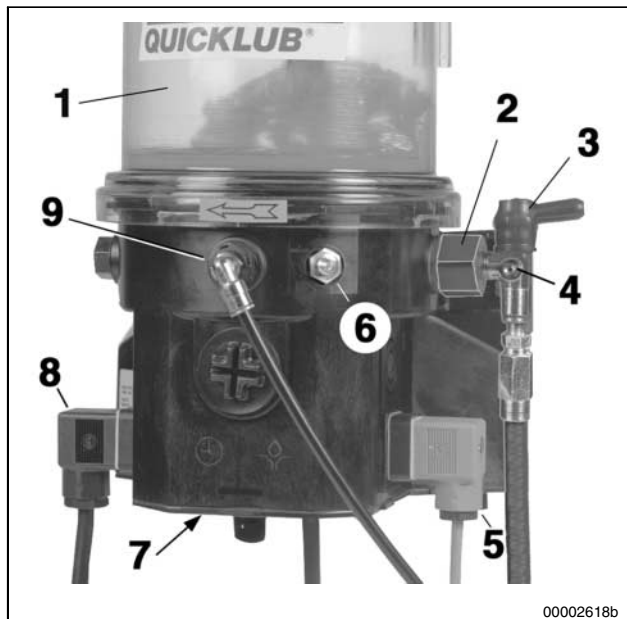


Fig. 4 Pièces composant la pompe

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 - Réservoir | 5 - Fiche de raccordement 2A1 |
| 2 - Élément de pompage | 6 - Nipple de remplissage, pompe |
| 3 - Soupape de sûreté | 7 - Plaquette de circuits imprimés |
| 4 - Nipple de remplissage, système | 8 - Fiche de raccordement 1A1 |
| Possibilité graissage de secours | 9 - Raccord pour conduite de retour |

La pompe de graissage centralisé QUICKLUB 203

- est une pompe compacte à lignes multiples comprenant les ensembles suivants :
 - boîtier avec moteur intégré
 - réservoir avec palette d'agitation
 - plaquette de circuits imprimés
 - éléments de pompage
 - soupape de limitation de pression
 - nipple de remplissage
 - pièces pour le raccordement électrique
- peut entraîner jusqu'à trois éléments de pompage ;
- fonctionne suivant des cycles de graissage (temps de pause et de travail) ;
- peut être équipée d'un dispositif de contrôle de bas niveau ;
- peut, en fonction de la longueur des conduites, alimenter jusqu'à 300 points de graissage ;
- convient au graissage automatique des points de graissage qui sont reliés au système ;
- refoule des sortes de graisse allant jusqu'à la classe de pénétration NLGI 2 à des températures de -25°C à 70° C ou des sortes d'huile minérale au minimum 40 mm²/s (cST)
- fonctionne également si elle est utilisée avec des sortes de graisses pour basses températures (jusqu'à -40 °C).

La pompe distribue le lubrifiant pendant le temps de travail par l'intermédiaire d'un ou de plusieurs doseurs et l'amène aux points de graissage branchés au système.



Fig. 5 Pompe de lubrification centralisée QUICKLUB, avec réservoir de 2 l

Dispositif de contrôle pour bas niveau (option)

- La pompe de graissage centralisé QUICKLUB 203 peut être équipée d'un contrôle de bas niveau pour graisse ou huile.
- Les exécutions ci-dessous sont disponibles :
 - indicateur de bas niveau en combinaison avec les plaquettes à circuits imprimés **V 10-V 13**¹⁾
 - indicateur de bas niveau en combinaison avec la plaquette à circuit imprimé **M 00 – M 23**¹⁾
 - indicateur de bas niveau pour pompes **sans plaquette à circuits imprimés**
- Si le réservoir est vide, un signal de bas niveau est donné par la lampe-témoin qui se met à clignoter (voir le paragraphe « Indicateur de bas niveau », page 17).

¹⁾ La désignation permet d'identifier l'exécution de la plaquette à circuits imprimés. Cette désignation fait partie de la désignation du type de pompe figurant sur la plaque signalétique de chaque pompe, p. ex. P203-2XN-1K6-24.1A1.10-V10.

Mode de fonctionnement, suite

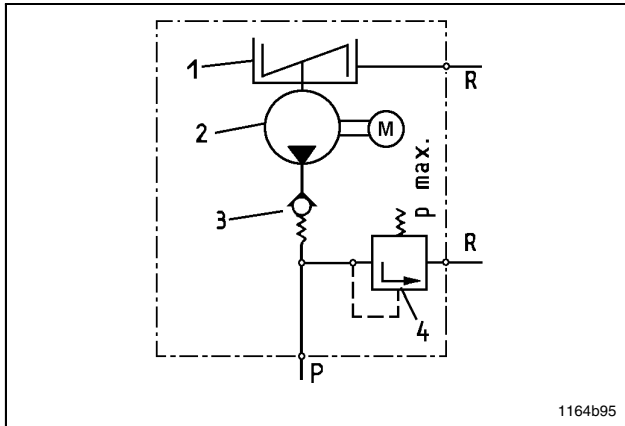


Fig. 9 Schéma hydraulique de la pompe

Clapet anti-retour

- Le clapet anti-retour:
 - sert au fonctionnement de l'élément de pompe
 - empêche le retour du flux de lubrifiant dans le corps/le réservoir

- 1 - Réservoir avec palette d'agitation
- 2 - Pompe
- 3 - Clapet anti-retour à ressort
- 4 - Soupape de limitation de pression
- R - Conduite de retour
- p - Conduite sous pression

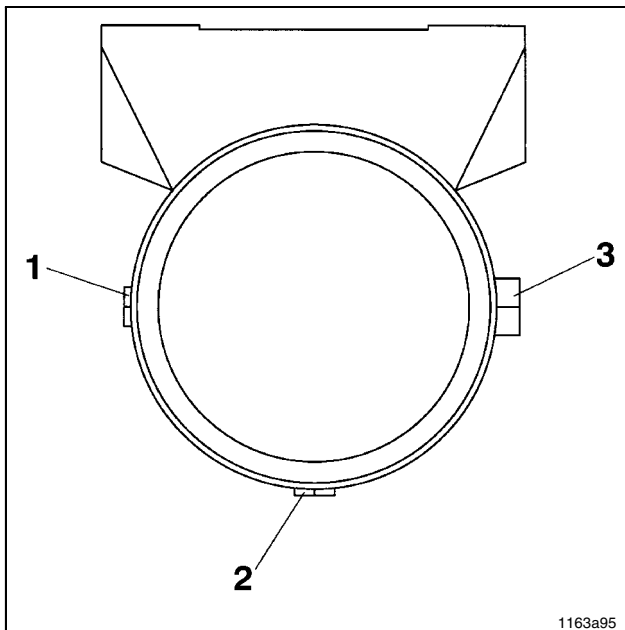


Fig. 10 Disposition des éléments de pompe

Disposition des éléments de pompe

- Si plusieurs éléments de pompe doivent être installés, tenir compte de la position d'installation montrée sur la fig. 8.
- S'il n'y a p. ex. qu'un seul élément de pompe, celui-ci pourra être installé à n'importe quel endroit.
- S'il y a deux éléments de pompe, en installer un p. ex. en position 3 et l'autre en position 1.

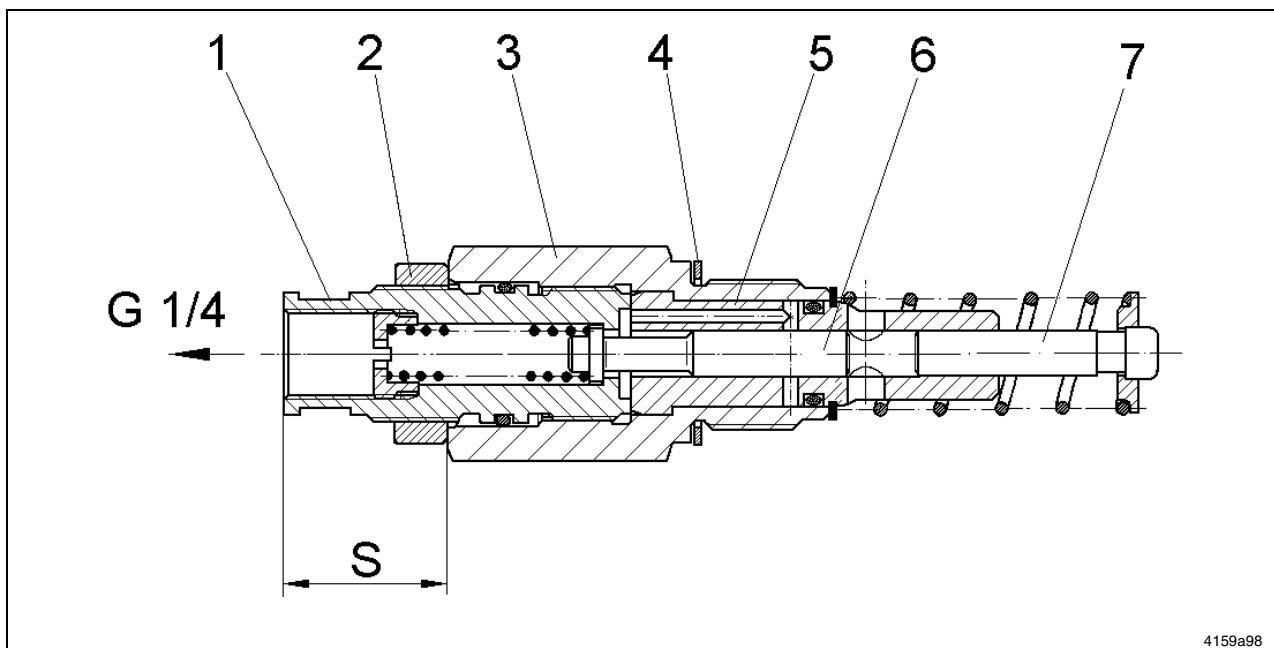
Éléments de pompe à débit réglable



Fig. 11 Élément de pompe à débit réglable

- Le mode de fonctionnement (phase d'aspiration et phase d'alimentation) est le même que pour les éléments de pompe à débit invariable.
- Les débits sont réglables de 0,04 à 0,18 m³/course ou de 0,7 à 3 cm³/min.
- Les éléments de pompe sont réglés en usine sur le débit maximal, la cote de réglage "S" devant être de 29 ± 0,1 mm.

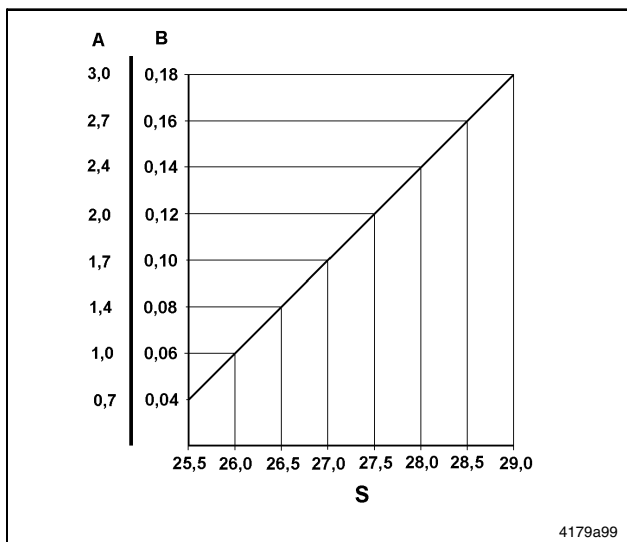
Mode de fonctionnement, suite



4159a98

Fig. 12 Coupe d'un élément de pompe à débit réglable

- | | | |
|---|---------------------------------|---------------------------|
| 1 - Tige de réglage SW 16
(ouverture de clé) | 3 - Corps de l'élément de pompe | 6 - Piston de commande |
| 2 - Contre-écrou SW 24 | 4 - Joint | 7 - Piston d'alimentation |
| | 5 - Cylindre de pompe | S - Cote de réglage |



4179a99

Fig. 13 Diagramme des débits

- A - Débit cm³/min
B - Débit cm³/course
S - Cote de réglage

Réglage du débit

- Desserrer l'écrou à chapeau servant à fixer la soupape de sûreté.
- Desserrer le contre-écrou (2, fig. 10) en maintenant le corps de l'élément de pompe (3) à l'aide d'une clé de serrage.
- Régler la tige de réglage (1) à l'aide d'une clé de serrage. Voir le diagramme des débits (fig. 11).
- La cote "S" indiquée sur la figure 4 peut être déterminée suivant la fig. 11 en fonction du débit désiré.

Réglage ultérieur du débit maximal



6001a02

REMARQUE

Pour obtenir un réglage du débit le plus précis possible, calculer d'abord la cote réelle de "S" pour le débit maximal, comme décrit ci-dessous. Tenir compte de l'écart mesuré par rapport à la valeur nominale 29 pour les autres valeurs de réglage (p. ex. ± 0,1).

- Dévisser la tige de réglage (1) du corps de l'élément de pompe (3) pour obtenir une cote "S" de 30 mm.
- Visser le contre-écrou (2) sur le butoir de la tige de réglage (1).
- Visser la vis de réglage (1) avec le contre-écrou (2) jusqu'au butoir dans le corps de l'élément de pompe (3).
¹⁾ Toutes les positions indiquées font référence à la fig. 10.

Mode de fonctionnement, suite

Réglage de petits débits

- ➔ Avant de procéder au réglage de petits débits, calculer la cote "S" pour le débit maximal et reporter l'écart de la valeur nominale 29 sur les valeurs de réglage désirées 25,5 ... 28,5.
- ➔ Régler "S" sur la valeur correspondante conformément au diagramme des débits (Fig. 13).

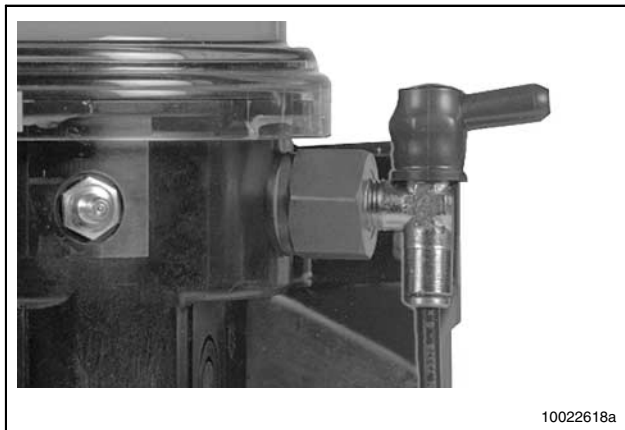


Fig. 14 Soupape de limitation de pression



N.B.

Chaque élément de pompe doit être protégé par une soupape de limitation de pression.



REMARQUE

La valeur de "S" est de $29 \pm 0,1$ mm pour le réglage maximal.

Soupape de limitation de pression

- La soupape de limitation de la pression
 - limite la montée en pression dans le système ;
 - s'ouvre à 250 ou 350 bars, selon le type de soupape de limitation de pression.
- S'il y a une fuite de lubrifiant à la soupape de limitation de pression, cela indique qu'il y a un dérangement dans le système.



REMARQUE

Il se peut qu'il y ait un assez grand intervalle de temps entre le moment où un dérangement a eu lieu (blocage) et le moment où ce dérangement est indiqué (fuite de lubrifiant ; la LED de contrôle clignote sur la plaquette à circuits imprimés M00-M15).

Ce laps de temps dépend du type des conduites, de la longueur des conduites, de la sorte de lubrifiant utilisée, de la température ambiante et d'autres facteurs d'influence.

- Bien que des dispositifs de contrôle de dérangement soient installés, effectuer régulièrement une inspection visuelle et une vérification du fonctionnement de l'installation de lubrification.



Fig. 15 Soupape de limitation de pression avec retour de la graisse

Soupape de limitation de pression avec retour de la graisse dans le réservoir (option)

- Lorsqu'il y a un blocage dans l'installation de lubrification, la graisse se met à fuir sur la soupape de limitation de pression. La quantité de graisse est ramenée dans le réservoir.

Mode de fonctionnement, suite

Soupe de limitation de pression, suite

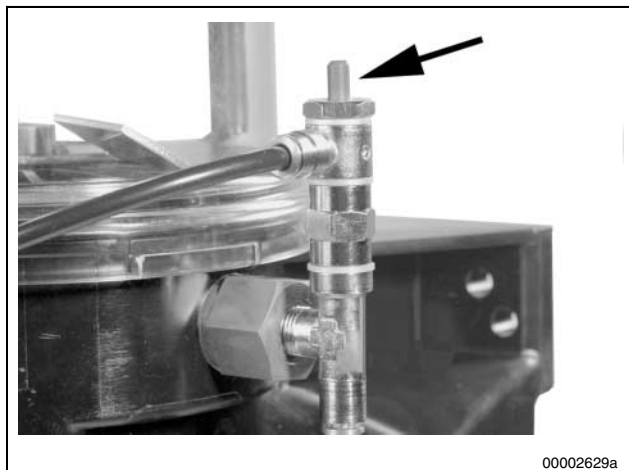


Fig. 16 Indication d'un dérangement en cas de blocage

- En cas de blocage dans l'installation, la graisse appuie sur la tige de couleur rouge placée sur la soupape de limitation de pression en la faisant ressortir, ce qui indique le dérangement.

Raccord de retour

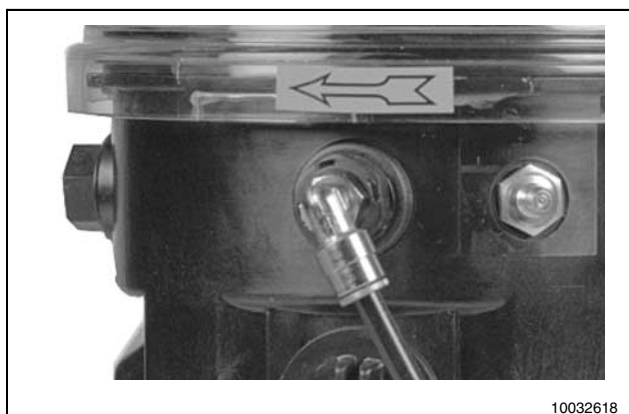


Fig. 17 Raccord de retour

- Les quantités de graisse qui ne peuvent pas être distribuées depuis le doseur principal doivent être ramenées à la pompe par l'intermédiaire du raccord de retour (Fig. 15).

Dispositifs de commande

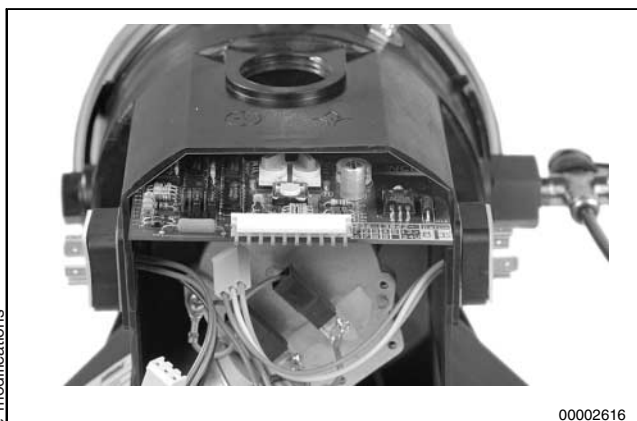


Fig. 18 Plaquette à circuits imprimés installée dans le carter



6001a02

REMARQUE

Le présent manuel décrit la « Pompe 203 sans dispositifs de commande ». Des informations concernant le type et le fonctionnement des différents dispositifs de commande (V10-V13, M00 - M15, M16 - M23, H) sont indiquées dans les manuels respectifs contenant les instructions de service.

- Si la pompe doit être équipée d'un dispositif de commande, celui-ci peut être intégré à la pompe comme plaquette à circuits imprimés ou être installé comme équipement externe.

Mode de fonctionnement, suite

Indicateur de bas niveau pour graisse

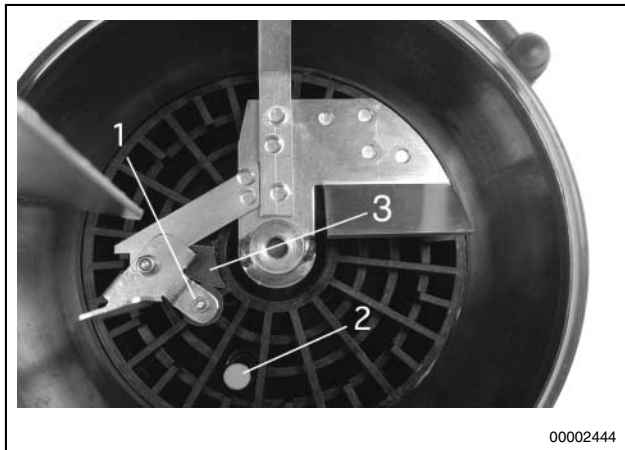


Fig. 19 Pièces de commutation de l'indicateur de bas niveau

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1 - Tôle de guidage avec aimant rond (sur la palette d'agitation) | 2 - Interrupteur magnétique |
| | 3 - Came de commande |



6001a02

REMARQUE

Les pièces de commutation ci-dessus ne peuvent pas être utilisées en cas de graisse semi-fluide. Dans un tel cas, utiliser un interrupteur magnétique à flotteur ; voir Indicateur de bas niveau pour huile



6001a02

REMARQUE

La signalisation de clignotement commence seulement une fois que l'aimant a activé l'interrupteur magnétique six fois sans contact.

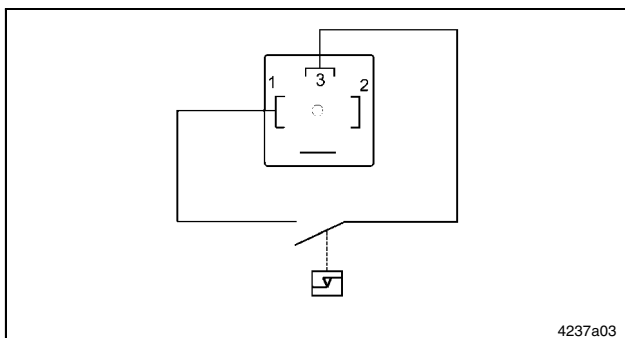


Fig. 20 Schéma des connexions

Caractéristiques techniques :
Capacité de coupure max. 60VA
Tension de commutation max. 230 V
Courant de commutation 3 A.

Réservoir rempli

- La palette d'agitation tourne **en sens horaire** pendant le temps de travail.
- Comme la palette d'agitation tourne en étant dans le lubrifiant, la tôle de guidage installée de manière pivotante est poussée vers l'arrière en même temps que l'aimant rond (pos.1¹⁾). L'aimant se déplace vers le point de rotation de la palette d'agitation. L'interrupteur magnétique (pos.2¹⁾) ne peut pas être activé.
- Une came de commande (pos.3¹⁾) dirige l'aimant rond automatiquement vers l'extérieur, en direction de la paroi du réservoir, en même temps que la tôle de guidage pivotante. Après avoir quitté la came de commande, la lubrifiant exerce une pression contre la tôle de guidage, ce qui déplace l'aimant pour l'amener à nouveau au point de rotation de la palette d'agitation.

¹⁾ Toutes les positions indiquées font référence à la Fig. 17

Réservoir vide

- Lorsque la palette d'agitation tourne, il n'y a pas de contre-pression provenant du lubrifiant. La tôle de guidage, avec l'aimant rond, ne se déplace plus vers le point de rotation de la palette d'agitation. Après avoir dépassé la came de commande 3, l'aimant reste dans sa position sortie et passe au-dessus de l'interrupteur magnétique 2. L'aimant active l'interrupteur magnétique sans contact, déclenchant ainsi une signalisation de bas niveau.
- La fréquence de clignotement des plaquettes à circuits imprimés 236-13891-1,2 (**V10-V13, V20-V23**) et celle en cas de pompes sans dispositif de commande, dépend de la vitesse de rotation du moteur.
- La fréquence de clignotement de la plaquette à circuits imprimés 236-13870-1 (seulement **M 00 - M 15**) est de :
- **0,5 seconde allumée, 0,5 seconde éteinte**

M16 - M 23

Le relais externe retombe une fois que le temps de travail a expiré. La pompe s'arrête et ne redémarre plus automatiquement.

Interrupteur magnétique

L'activation de l'interrupteur magnétique est réalisée sans usure et sans contact par l'intermédiaire du champ magnétique de l'aimant placé sur la palette d'agitation.



6001a02

REMARQUE

La durée de vie de l'interrupteur magnétique dépend considérablement des conditions de charge. Comme les données relatives à la capacité de coupure font référence à des charges purement résistives, qui ne sont pas toujours garanties en pratique, des mesures de protection contre les contacts seront nécessaires en cas de charges différentes.

Mode de fonctionnement, suite

Indicateur de bas niveau pour huile

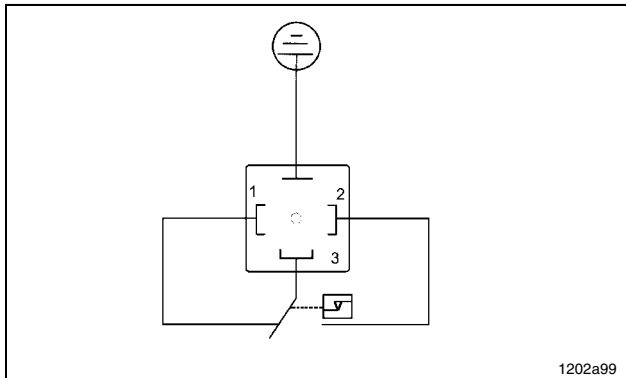


Fig. 21 Schéma des connexions, indicateur de bas niveau pour huile

Interrupteur magnétique à flotteur

L'activation de l'interrupteur magnétique est réalisée sans usure et sans contact par l'intermédiaire du champ magnétique de l'aimant placé sur le flotteur.



6001a02

REMARQUE

La durée de vie de l'interrupteur magnétique dépend considérablement des conditions de charge. Comme les données relatives à la capacité de coupure font référence à des charges purement résistives, qui ne seront pas toujours garanties en pratique, des mesures de protection contre les contacts sont nécessaires en cas de charges.

Caractéristiques techniques :

Capacité de coupure max. 60VA
Tension de commutation max. 230 V
Courant de commutation 3 A

Mesure de protection contre les contacts

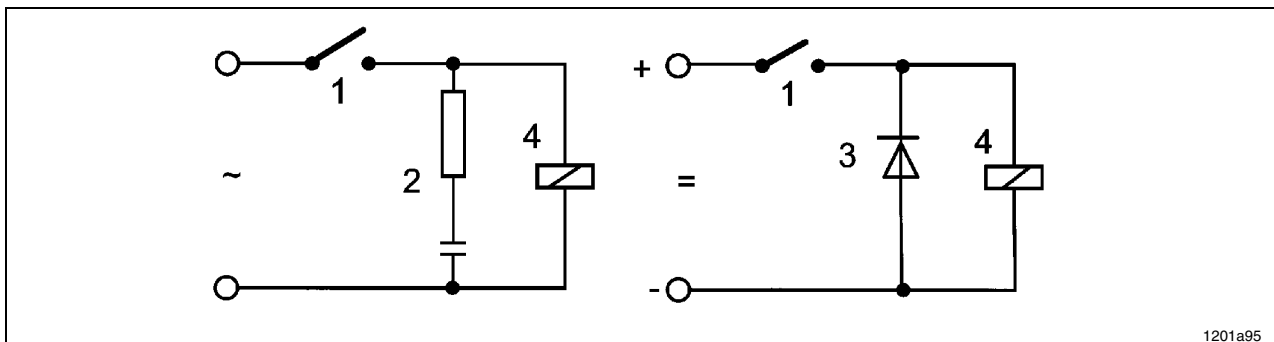


Fig. 22 Mesure de protection contre les contacts

- 1 - Interrupteur magnétique
- 2 - Circuit RC
- 3 - Diode
- 4 - Charge

Maintenance, réparations et vérifications

Maintenance

- La maintenance du système est limitée au remplissage du réservoir avec du lubrifiant propre à intervalles réguliers. Vérifier néanmoins régulièrement que le lubrifiant est bien amené à chaque point de graissage.
- Vérifier également que les tuyaux haute pression et les tubes polyamide ne soient pas endommagés. Les remplacer, si nécessaire.



6001a02

REMARQUE

Observer une très grande propreté pour tous les travaux effectués sur le système de lubrification, car toute impureté ou saleté entraîne des détériorations.

- Pour nettoyer le système, utiliser de l'éther de pétrole ou du pétrole. **Ne jamais utiliser du trichloréthylène, du perchloréthylène ou des solvants similaires. Ne pas utiliser de solvants polaires ou organiques, comme p. ex. de l'alcool, du méthanol, de l'acétone, etc.**

Remplissage de la pompe



1011a93

Fig. 23 Remplir le réservoir de la pompe

Réservoirs de 2 l, 4 l et 8 l

Remplir le réservoir jusqu'au repère "max" par l'orifice de remplissage placé sur la partie supérieure du réservoir. Il est possible d'utiliser des graisses allant jusqu'à la classe de pénétration NLGI 2 ou des huiles minérales de minimum 40 mm²/s (cST).



6001a02

N.B.

La graisse ou l'huile utilisée doit être exempte d'impuretés et ne devra pas avoir tendance à changer de consistance au cours du temps.



4273a95

PRUDENCE !

Si la pompe est remplie par l'orifice de remplissage supérieur, couper l'alimentation électrique avant d'effectuer le remplissage.



1013A94

PRUDENCE !

Risque d'éclatement en cas de remplissage excessif du réservoir !

Si une pompe à grand débit est utilisée pour remplir le réservoir, veiller à ce que le repère du niveau maximum ne soit pas dépassé.



6001a02

REMARQUE

Si le réservoir a été vidé complètement, il faudra attendre env. 10 minutes avant que la capacité totale de débit de la pompe soit atteinte.

Réparations

Pompe

- Pour les réparations, utiliser uniquement des pièces originales Lincoln. Voir le catalogue des pièces détachées.
- En cas de garantie ou de réparations importantes, renvoyer la pompe à notre usine.

Plaquettes à circuits imprimés

- Voir le chapitre "Réparations" dans la "Description technique" correspondante.

Maintenance, réparations et vérifications, suite

Remplacer l'élément de pompe

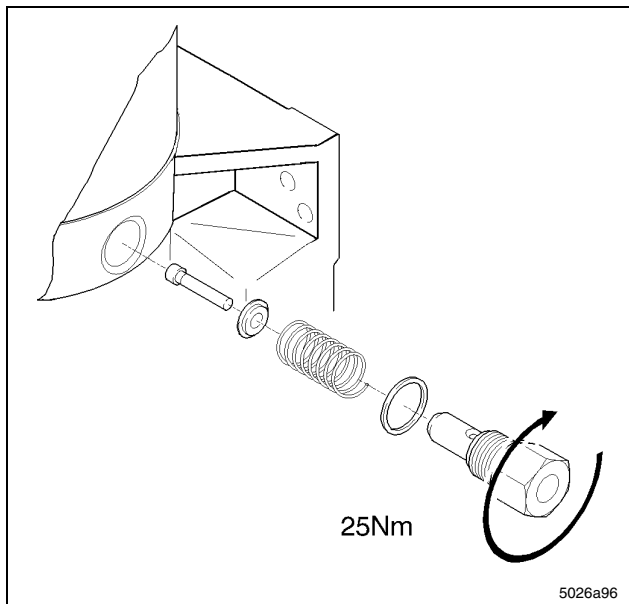


Fig. 24 Remplacement de l'élément de pompe

- Retirer la soupape de sûreté de l'élément de pompe.
- Dévisser l'élément de pompe. Prêter attention à ce que le piston, le ressort de rappel et la rondelle ne restent pas dans le lubrifiant, car il faudrait démonter le réservoir pour retirer ces pièces.



6001a02

N.B.

Le piston, le ressort et la rondelle ne doivent pas être laissés dans le carter, sinon ils pourraient bloquer le moteur.

- Installer un nouvel élément de pompe et une nouvelle bague d'étanchéité.



6001a02

REMARQUE

Les éléments de pompe à débit réglable doivent être réglés sur le débit prévu.

Vérifications

Test / Déclenchement d'un cycle de graissage supplémentaire

- Pour vérifier le fonctionnement de la pompe, il est possible d'effectuer un test. Reportez-vous aux instructions de service correspondant au type figurant sur la plaquette à circuits imprimés.

Vérification de la soupape de sûreté

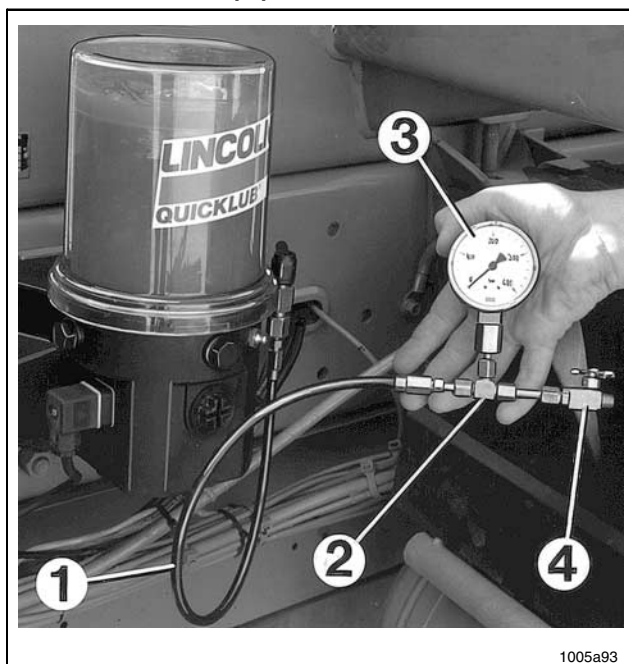


Fig. 25 Vérifier la soupape de sûreté

1ère possibilité

- Raccorder le manomètre (0-600 bars) sur la soupape de sûreté (Fig. 23).

- Déclencher un cycle de graissage

2ème possibilité

- Brancher la pompe manuelle du jeu de vérification, réf. n° 604-36879-1, sur la soupape de sûreté et vérifier la pression d'ouverture à l'aide de la pompe manuelle.
- La soupape de sûreté doit s'ouvrir à une pression de 350 bars.



6001a02

N.B.

Ne pas brancher le manomètre directement sur la pompe. Dans un tel cas, la pression excéderait la pression maximale, ce qui bloquerait le moteur. Le moteur peut rester bloqué env. 30 minutes sans être endommagé.

- 1 - Tuyau, longueur minimum 1 m
- 2 - Raccord en T
- 3 - Manomètre
- 4 - Robinet de décharge

Recherche des pannes



6001a02

REMARQUE

Le fonctionnement de la pompe peut être vérifié en observant le mouvement de rotation de la palette d'agitation (p. ex. en déclenchant un cycle de lubrification).

En cas de dérangement sur des pompes équipées d'une plaquette à circuits imprimés, consultez la **Description technique ou les Instructions de service** correspondant au type figurant sur la plaquette à circuits imprimés.

Dérangement : le moteur de la pompe ne fonctionne pas

Cause :

- Alimentation électrique interrompue
- Moteur électrique défectueux

Comment y remédier :

- ➔ Vérifier l'alimentation électrique et les fusibles. Relever la panne et remplacer les fusibles.
- ➔ Vérifier la conduite d'alimentation reliant les fusibles à la fiche de connexion de la pompe.
- ➔ Vérifier l'alimentation électrique du moteur. Si nécessaire, remplacer le moteur.

Dérangement : la pompe ne débite pas le lubrifiant

Cause :

- Réservoir vide

Comment y remédier :



6001a02

REMARQUE

Si la pompe est équipée d'un indicateur de bas niveau, le bas niveau sera indiqué par le clignotement de la lampe témoin en cas de pompes non munies d'une plaquette à circuits imprimés. La fréquence de clignotement dépend de la vitesse de rotation du moteur.

- ➔ Remplir le réservoir avec du lubrifiant propre. Laisser la pompe en marche (déclencher un cycle de lubrification) jusqu'à ce que le lubrifiant soit débité à tous les points de lubrification.



6001a02

REMARQUE

Selon la température ambiante et la sorte de graisse utilisée, il se peut qu'il faille attendre env. 10 minutes avant que la capacité totale de débit des éléments de pompe soit atteinte.

- ➔ Déclencher un cycle de lubrification. Desserrer le raccord de sortie de l'élément de pompe. La graisse doit être refoulée sans bulles d'air.



6001a02

REMARQUE

Si des raccords enfichables sont utilisés, il sera difficile de retirer le tuyau polyamide haute pression raccordé sous pression à la soupape de sûreté. Pour cela, desserrer la vis de fermeture ou, le cas échéant, le nipple de remplissage afin de décharger la pression hors du tuyau polyamide haute pression.

- La sorte de graisse utilisée ne convient pas
- L'orifice d'aspiration de l'élément de pompe est bouché
- Le piston de la pompe est usé
- Le clapet anti-retour de l'élément de pompe est défectueux ou bouché

- ➔ Renouveler le lubrifiant. Voir la liste des lubrifiants.
- ➔ Démontez l'élément de pompe et vérifiez s'il y a des impuretés dans l'orifice d'aspiration. Les retirer, le cas échéant.
- ➔ Remplacer l'élément de pompe
- ➔ Remplacer l'élément de pompe

Caractéristiques techniques

Pompe

Température de service max.de -25° C à 70° C
 Nombre de sorties..... 1,2 ou 3
 Contenance..... 2 l, 4 l, 8 l
 Remplissage par graisseur à cône ou par le haut
 Lubrifiant graisse jusqu'à la classe de pénétration NLGI 2
 & huiles minérales de minimum 40mm²/s (cST) à 40° C
 Type de protection IP6K 9K selon DIN 40050 T9



6001a02

1) REMARQUE

La pompe doit être utilisée pour les températures indiquées ci-dessus. Les lubrifiants utilisés doivent pouvoir encore être refoulés en cas des températures indiquées ci-dessus. En cas de doute, consulter le fabricant du système de lubrification centralisée.

Moteur :

Moto-réducteur à courant continu (antiparasité)
 - Tension de service12VDC ou 24VDC
 - Consommation de courant max.
 12V 6,5 A
 24V 3 A
 Vitesse env. 17 t/min

Élément de pompe à débit invariable

Diamètre de piston K5.....5 mm
 - Débit env. 2 cm³/min
 Diamètre du piston standard K6.....6 mm
 - Débit env. 2,8 cm³/min
 Diamètre de piston K7, C7²⁾.....7 mm
 - Débit env. 4 cm³/min
 Pression de service max.350 bars
 Raccord fileté G 1/4
 - convient pour diamètre de tuyau 6 mm
²⁾ pour pâte de burinage; avant toute utilisation, veuillez consulter le fabricant de la pompe.

Élément de pompe à débit variable

KR 0,04 - 0,18 cm³/course
 0,7 - 3 cm³/min /
 Raccord fileté G 1/4
 - convient pour diamètre de tuyau 6 mm
 - convient pour diamètre de tuyau 8 mm



6001a02

N.B.

Le débit indiqué ci-dessus se rapporte à de la graisse NLGI 2. Il a été mesuré à 20° C, par une contre-pression de 100 bars et une tension nominale de 12/24 V. En cas de températures, de pressions et de tensions différentes, ce débit variera. Lors de l'étude et de la conception d'une installation de lubrification, tenir compte des valeurs ci-dessus.

Couples de serrage

Installer la pompe 18 Nm
 Moteur électrique sur carter..... 12 Nm
 Élément de pompe dans carter.....25 Nm
 Bouchon de fermeture dans carter 12 Nm
 Raccord de retour sur carter.....10 - 12 Nm

Poids

Les poids indiqués ci-dessous sont des poids unitaires :

- Kit de pompe, comprenant 1 élément de pompe, soupape de sûreté, charge de graisse (0,75 kg, 1,5 kg)
- emballage (carton)
- pièces de fixation
- manuel de service

Réservoir de 2 l, exécution standard (0,75 kg)

Pompe 203 sans câble de raccordement5,4 Kg
 Pompe 203, exécution "1A1.10"6,5 Kg
 Pompe 203 exécution "2A1.10" 7,1 Kg

Réservoir de 4 l, exécution standard (1,5 kg)

Pompe 203 sans câble de raccordement 8,3 Kg
 Pompe 203 exécution "1A1.10"9,3 Kg
 Pompe 203 exécution "2A1.10"9,9Kg

Réservoir de 8 l, exécution standard (1,5 kg)

Pompe 203 sans câble de raccordement8,6 Kg
 Pompe 203 exécution "1A1.10"9,6 Kg
 Pompe 203 exécution "2A1.10" 10,2 Kg
 En cas d'exécutions différentes de celles indiquées, ajouter les poids des pièces ci-dessous :

- par élément de pompe +0,2 kg
- par soupape de sûreté +0,1 kg
- 10 m de câble de contrôle, à 5 fils (microprocesseur) 2A 4.13..... +1,1 kg
- 10 m de câble de contrôle, à 4 fils (microprocesseur) 2A 4.12..... +0,4 kg
- câble de raccordement avec détecteur de piston. +0,1 kg
- exécution du réservoir « remplissage par le haut » (seulement réservoirs de 2 l)³⁾..... +0,15 kg
- réservoirs plats de 2 l..... +0,5 kg



6001a02

REMARQUE

L'exécution « remplissage par le haut » est un équipement standard des réservoirs de 4 l et 8 l.

Soupapes de sûreté

SVETVT-350-G 1/4A-D6.....624-28894-1
 SVETVT-350-G 1/4A-D8.....624-28774-1

Caractéristiques techniques, suite

Schéma des connexions sans plaquette de circuits imprimés

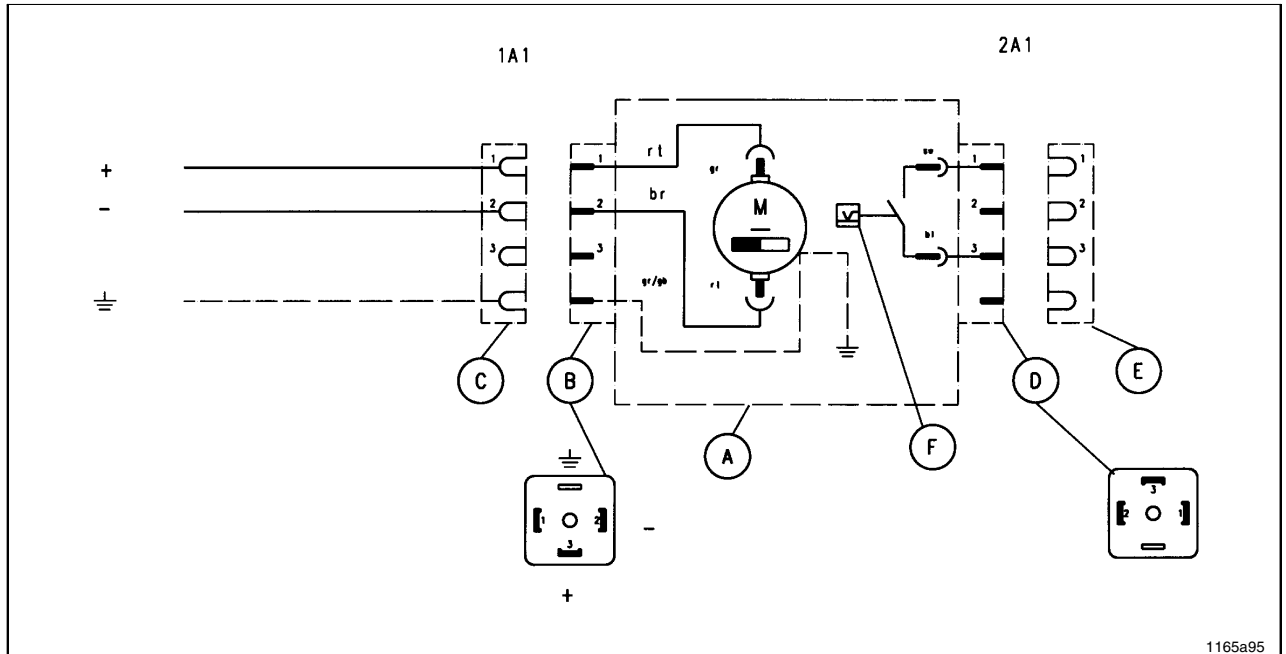


Fig. 26 Schéma des connexions QUICKLUB 203 sans plaquette à circuits imprimés, connexion par fiches "Hirschmann" DIN 43650-A

- | | |
|--|--------------------------------------|
| A - Corps de pompe | F - Bas niveau |
| B - Fiche de connexion n° 1 | Puissance de coupure max. 60 W/VA |
| C - Boîtier n° 1 avec câble de connexion à 3 conducteurs | Tension d'enclenchement max. 230 VAC |
| D - Fiche de connexion n° 2 ¹⁾ | Courant d'enclenchement max. 1 A |
| E - Prise de courant n° 2 ¹⁾ | M - Moteur électrique |

¹⁾ Seulement avec bas niveau existant



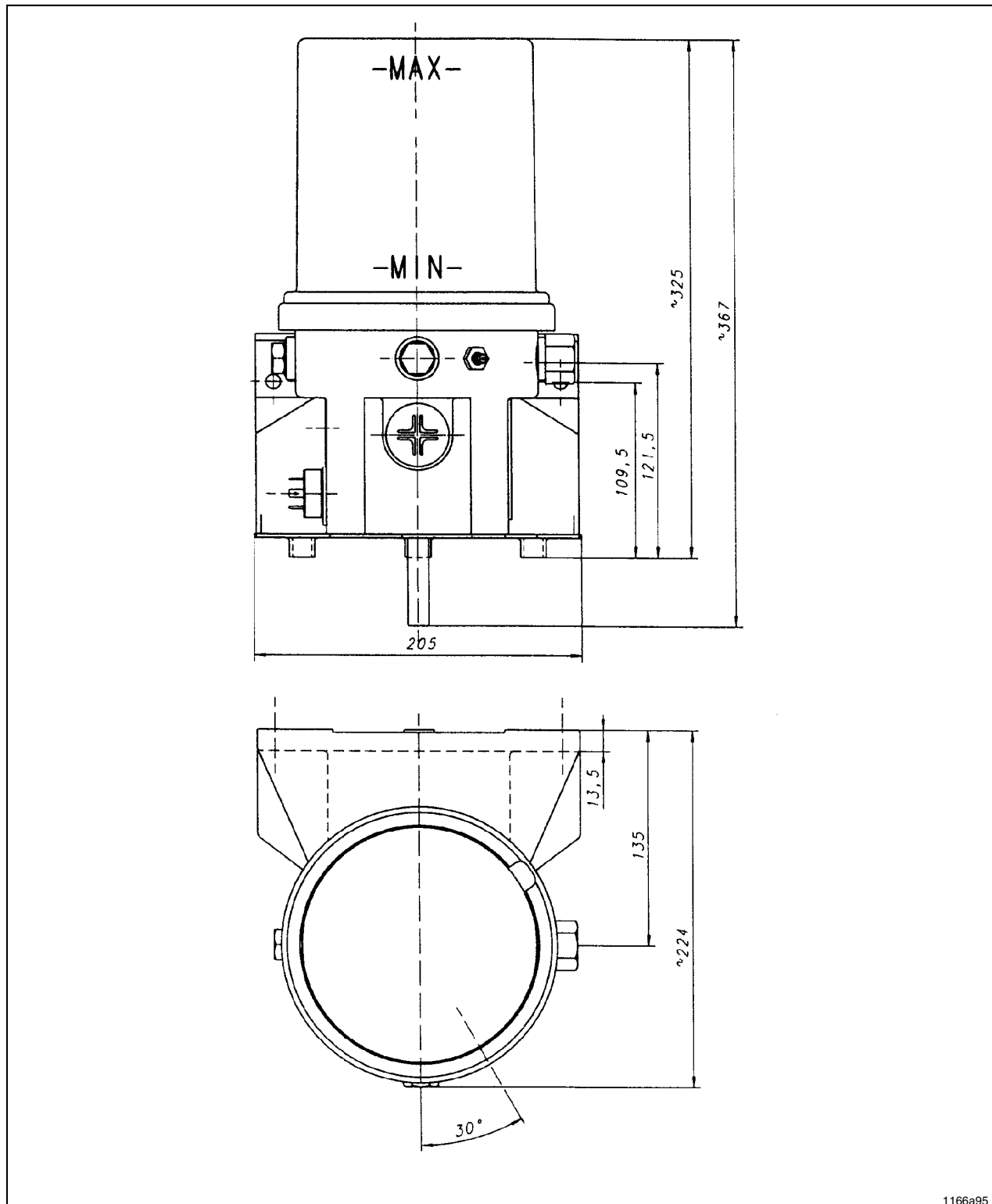
REMARQUE

Tous les autres schémas de connexion figurent dans les Descriptions techniques respectives concernant les "Plaquettes à circuits imprimés pour pompe 203"

6001a02

Caractéristiques techniques, suite

Dimensions - Réservoir de 2 l



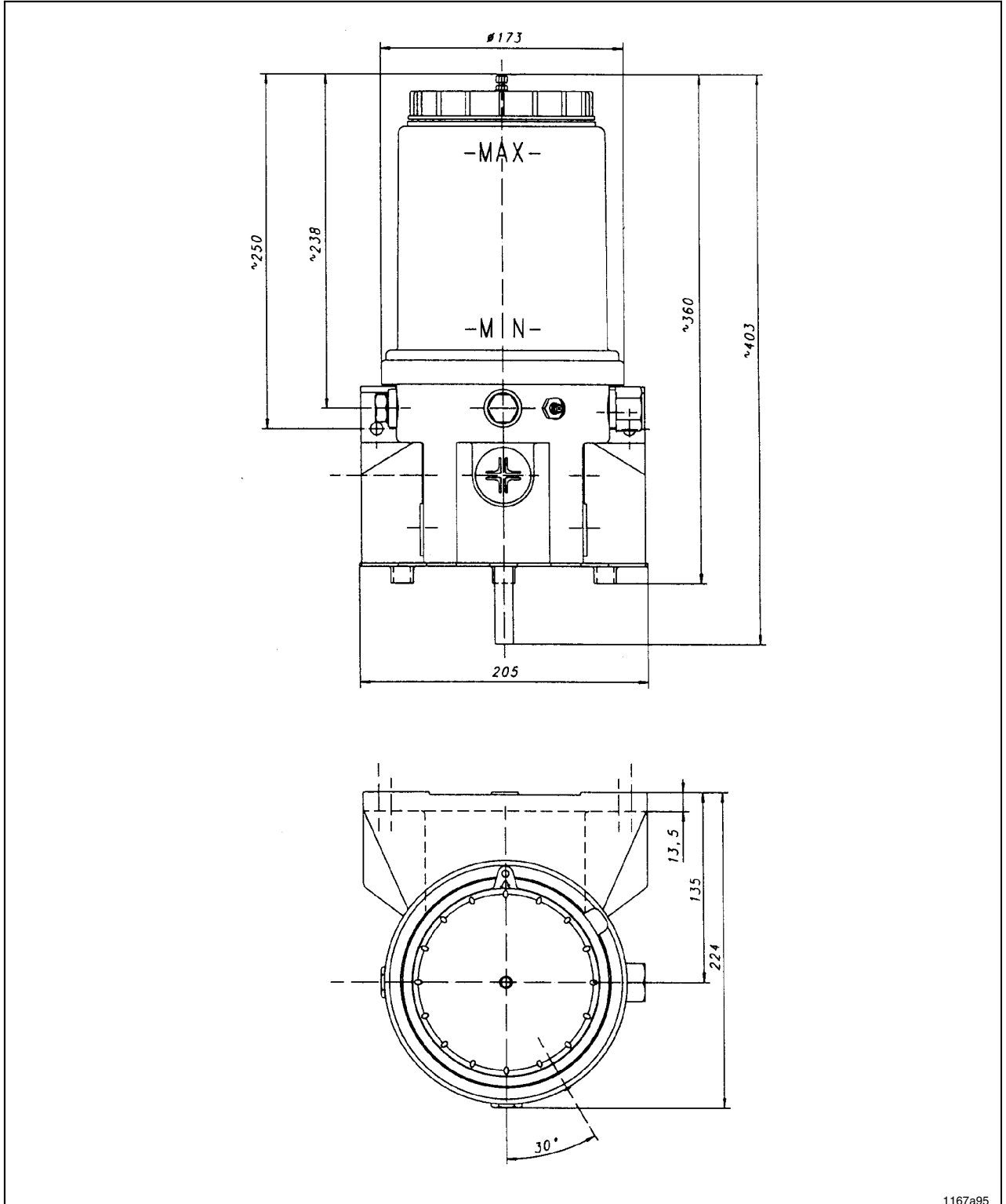
Sous réserve de modifications

Fig. 27 Dimensions - Réservoir de 2 l

1166a95

Caractéristiques techniques, suite

Dimensions - Réservoir de 2 l, avec remplissage par le haut



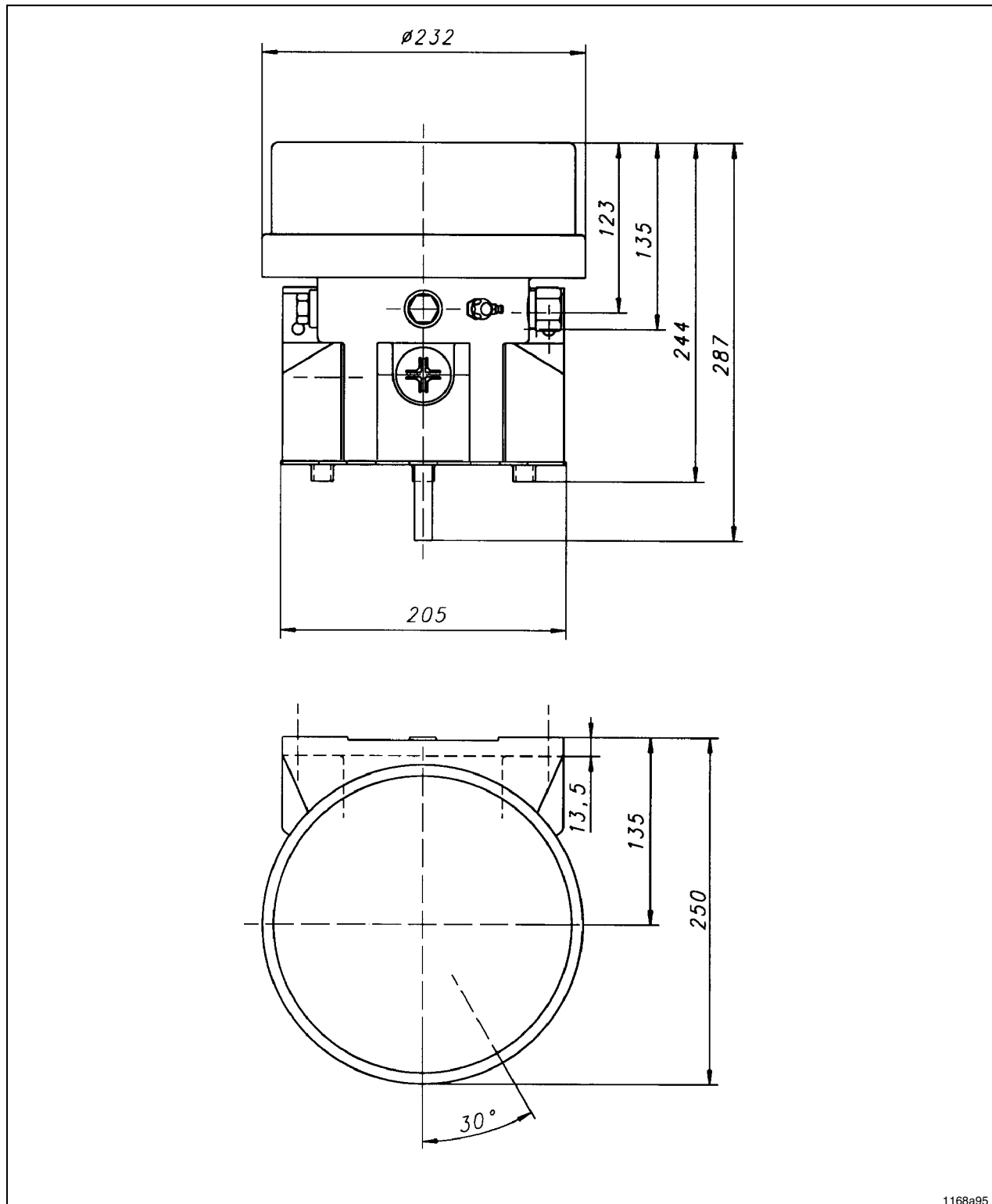
Sous réserve de modifications

Fig. 28 Dimensions - Réservoir de 2 l, avec remplissage par le haut

1167a95

Caractéristiques techniques, suite

Dimensions - Réservoir plat de 2 l

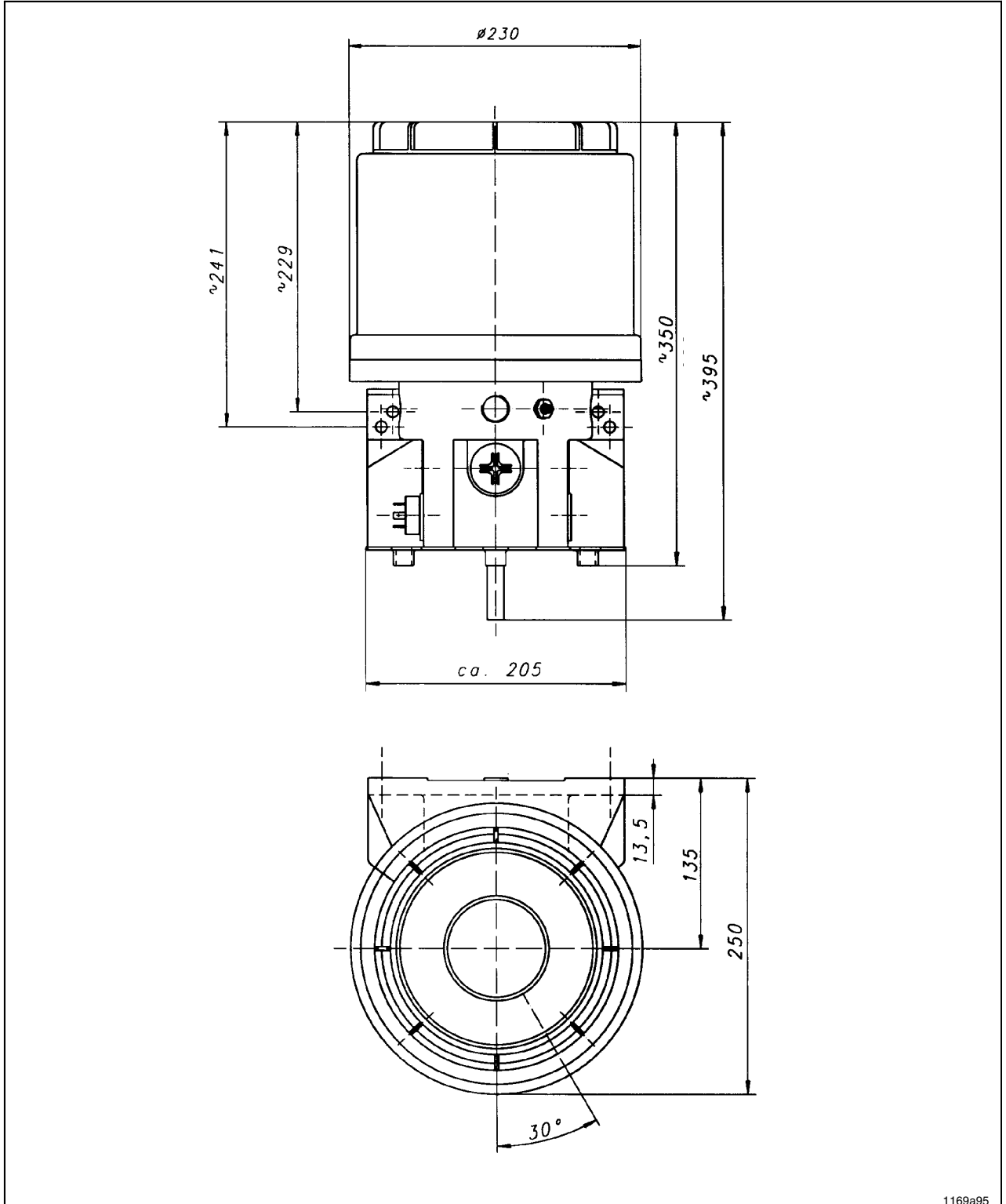


1168a95

Fig. 29 Dimensions - Réservoir plat de 2 l

Caractéristiques techniques, suite

Dimensions - Réservoir de 4 l



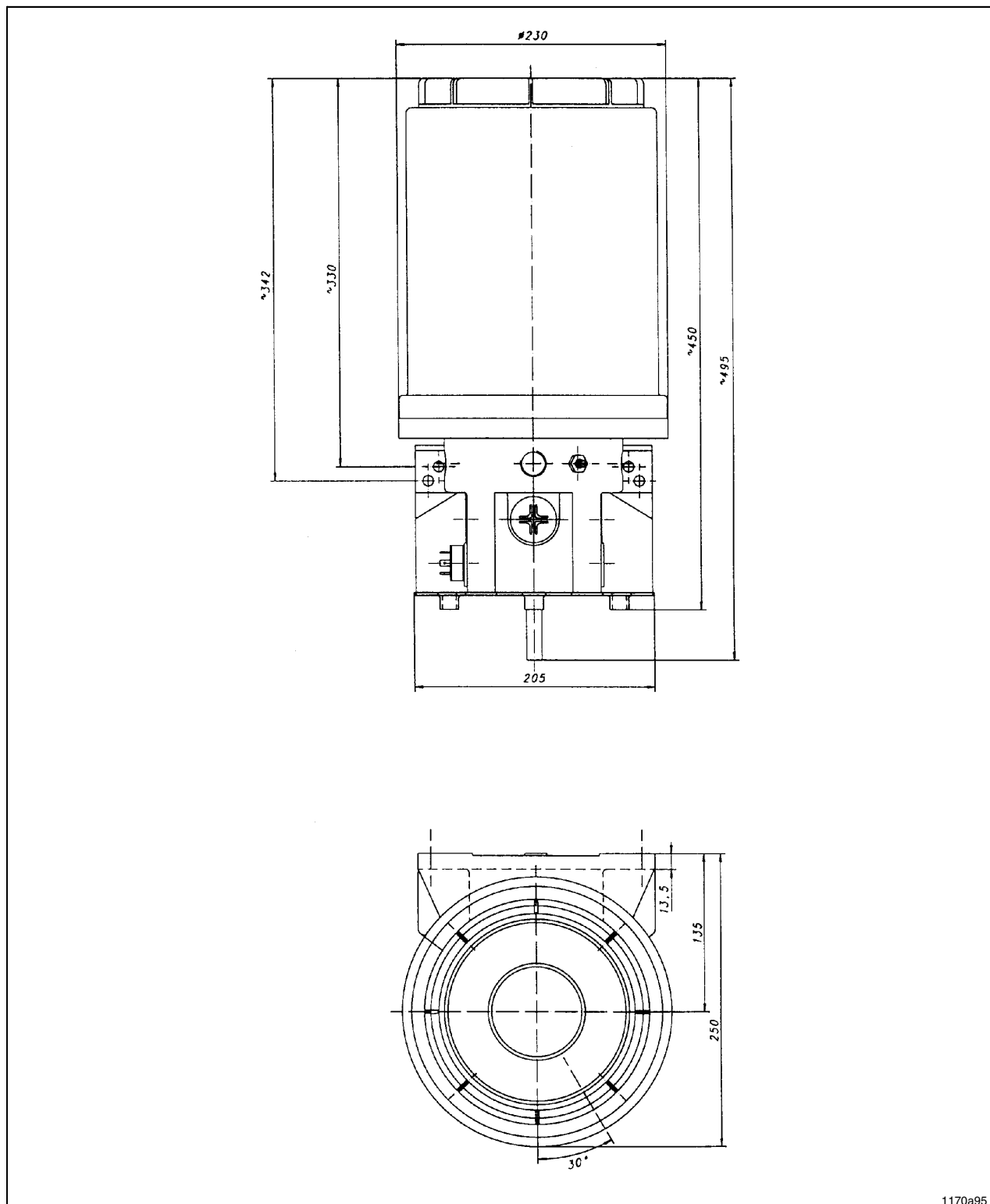
Sous réserve de modifications

Fig. 30 Dimensions - Réservoir de 4 l

1169a95

Caractéristiques techniques, suite

Dimensions - Réservoir de 8 l



1170a95

Fig. 31 Dimensions - Réservoir de 8 l

Caractéristiques techniques, suite

Trous de fixation des pompes de 2 l, 4 l, 8 l

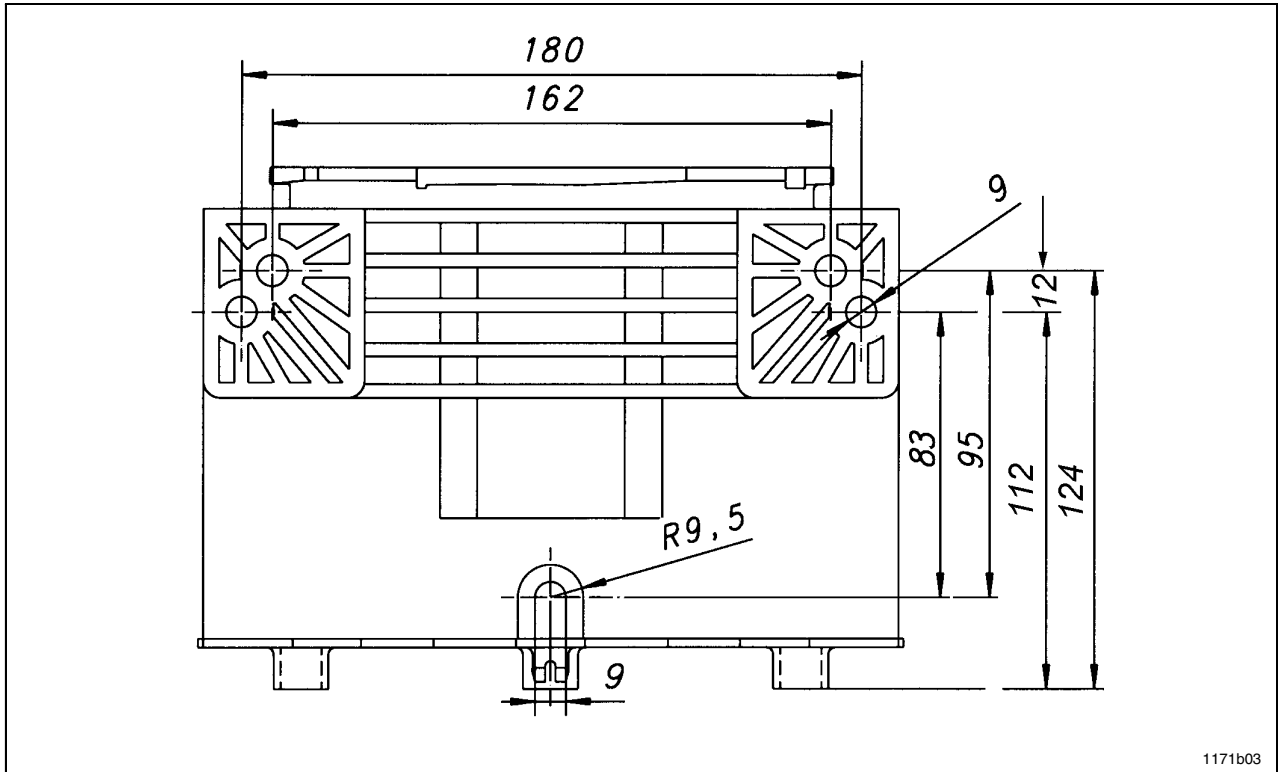


Fig. 32 Trous de fixation des pompes de 2 l, 4 l, 8 l



6001a02

REMARQUE

Les pompes à réservoir plat de 2 l, les pompes à réservoir de 4 l et de 8 l doivent être installées au moyen d'une troisième vis de fixation (au point R 9,5).

Lubrifiants

La pompe QUICKLUB 203 peut refouler des sortes de graisse du commerce jusqu'à la classe de pénétration NLGI 2 ou des huiles minérales ayant une viscosité de minimum 40 mm²/s (cST) à 40°C.



6001a02

N.B.

Lors de la manipulation de graisses, veiller à la plus grande propreté possible. Les saletés qui se trouvent dans la graisse ne peuvent pas se déposer et bloquent les conduites d'alimentation, ce qui peut provoquer une détérioration des paliers.



6001a02

N.B.

Le fabricant de l'installation de lubrification centralisée décline toute responsabilité en cas de dommages résultant de l'utilisation de graisses qui ne peuvent pas être refoulées dans les installations de lubrification centralisée ou seulement de manière limitée. En cas de doute, consulter le fabricant de l'installation de lubrification centralisée.

Sortes de graisse Lubrifiantes testées pour les installations de graissage QUICKLUB

Fabricant	Désignation	Saponification	Temp. mini. de refoulement
AGIP	F1 Grease 24	Ca	
ARAL	Graisse multi-usages ZS 1/2	Ca/Li	-20° C
AUTOL	Top 2000	Ca	-10° C
AUTOL	Top 8000 W	Ca	-20° C
BP	Graisse lubrifiante	Ca	
BP	C1 Graisse lubrifiante	Ca	-20° C
CASTROL	CLS - Grease	Li/Ca	-20° C
ESSO	Cazar K2	Ca	
ESSO	Graisse haute pression	Ca	
FIAT LUBRIFICANTI	Comar 2	Li	-25° C
FINA	CERAN LT	Ca	-20° C
FINA	CERAN WR2	Ca	
FUCHS	FN 745	Ca	-25° C
FUCHS	Renocal FN3	Ca	-20° C
FUCHS	Renolit HLT 2	Li	-25° C
KLÜBER	Centoplex 2EP	Li	
MOBIL	Mobilgrease 28	Li	-30° C
MOLYKOTE	TTF 52	épaississant(s) organiques (épaississant)	-30° C
OPTIMOL	Longtime PD 2	Li	-20° C
OPTIMOL	OLIT CLS	Li/Ca	-15° C
SHELL	Retinax C	Ca	
WESTFALEN	Gresalit ZSA 2	Li	-15° C
ZELLER & GMELIN	ZG 450	Li	
ZELLER & GMELIN	ZG 736	Li	

Graisses biodégradables

Fabricant	Désignation	Saponification	Temp. mini. de refoulement
ARAL	BAB EP 2	Li/Ca	
AUTOL	Top Bio 2000	Ca	-25° C
AVIA	Biogrease 1	Li	up to 0° C
DEA	Dolon E 2	Li	-15° C
FUCHS	Plantogel S2	Li/Ca	
KLÜBER	Klüberbio M32-82	Ca	-20° C